

**ACTA DE LA JUNTA ORDINÀRIA DE FACULTAT DEL 27 DE NOVENBRE DE 2015**

**DATA DE LA REUNIÓ:** divendres, 27 de novembre de 2015

**HORA DE LA REUNIÓ:** 10.00 hores

**LLOC:** Sala de Junes "César Simon"

**DATA DE LA CONVOCATÒRIA:** dimarts, 24 de novembre de 2015

La Junta de Facultat es va reunir en sessió ordinària de 27 de novembre de 2015, amb la presència dels següents membres: C. Barceló, J. Benavent, J. E. Calabuig, J. A. Calañas, A. Carratalà, F. Corencia, T. Ferrer, J. Ll. Gómez, V. González, A. Hidalgo, M. Izquierdo, F. Martínez, E. Miñano, C. Padilla, B. Pozo, A. Ricós, R. Roca, J. Sanchis, i A. Vallés. Excusen l'assistència: A. R. Calero, B. Clavel, M. J. Marín, J. V. Martínez, T. Suau i J. Tronch.

**ORDRE DEL DIA:**

1. Aprovació, si escau, de les actes de les juntes del 23 de setembre, 22 d'octubre i 9 de novembre de 2015.
2. Informe de Deganat.
3. Aprovació, si escau, del reglament d'igualtat del centre.
4. Aprovació, si escau, de la modificació de la taula d'equivalències de les assignatures de Grau de les àrees filològiques, amb els nivells de llengua del marc comú europeu de referència.
5. Aprovació, si escau, dels premis extraordinaris de Grau i de Llicenciatura.
6. Altres qüestions.
7. Precs i preguntes.

**ACORDS:**

La Junta de Facultat s'inicia, en primera convocatòria, a les 10.15 h.

1. Aprovació, si escau, de les actes de les juntes del 23 de setembre, 22 d'octubre i 9 de novembre de 2015. El Degà explica que, per un error, l'acta del 23 de setembre es va penjar incorrectament al web i no era possible visualitzar-la. En conseqüència, es posterga la seua aprovació fins a la propera Junta de Facultat. Pel que fa a les actes de les juntes de 22 d'octubre i 9 de novembre, s'aproven per assentiment.
2. Informe de Deganat. En primer lloc, pren la paraula el Degà i comunica que en el Consell de Govern del passat 27 de setembre s'aproven el Docentia i cinc noves càtedres. També s'aprovà la modificació de la RLT, amb el vot negatiu de la FFTC. D'altra banda, en el Consell de Govern d'octubre es produí el cessament de la Vicerectora de Sostenibilitat, Clara Martínez, i de la Vicerectora de Postgrau, Rosa Marín, que ha sigut substituïda per Rafael Crespo. També comunica que s'ha fet una revisió del reglament de càrrecs acadèmics, com a resultat de la qual ens correspon un vicedeganat més. En conseqüència, cal pensar en quina persona podria assumir, a partir del mes de gener de 2016, un vicedeganat d'estudis que s'encarregaria bàsicament de temes relacionats amb Qualitat.

A continuació, i en nom de la Vicedegana de Relacions Exteriors i Participació, que està de permís oficial, el Degà llig el següent informe: En el marc de la XIII Setmana internacional de la UV (16 al 20 de novembre) des de l'OREIP-FFTC es van organitzar: a) Activitat d'intercanvi lingüístic "Tómate un Speed-Cafenet" (dia 16: anglès, 17: espanyol, 18: alemany al campus de Tarongers, 19: valencià). Agraeix als departaments implicats la seua col·laboració. El dia 18 es va organitzar la jornada per a estudiants de la UV i de la UPV "Vine a estudiar a Alemanya", al campus de Tarongers. També es varen realitzar les habituals sessions informatives per a estudiants *outgoing* de la FFTC, per a totes les titulacions. Com sempre, es dona la benvinguda a idees i s'agraeix la col·laboració per part del PDI, PAS i estudiantat per a fomentar les activitats en el marc de la internacionalització a casa. Comunica que estem preparant una activitat d'intercanvi lingüístic (cantat) abans de les vacances de Nadal amb el títol provisional de "Cantem a l'hivern", en la qual convida a tots i a totes a col·laborar i participar. Pel que fa a l'IMP (International Mentor Program), cal dir que 8 estudiants de la FFTC han sigut seleccionats per a participar en el programa (2 de 4t, 1 de màster i la resta de doctorat). Finalment, comunica que la UV formarà oficialment part de la xarxa d'universitats del Real Colegio Complutense d'Harvard. Ja es va enviar un resum a tot el PDI de la reunió informativa a Rectorat, i el dia 30 de novembre se signarà oficialment el conveni.

Acte seguit, el Vicedegà d'Infraestructures i Economia comunica que ha sigut convocat a una Comissió d'Investigació on es farà una proposta de repartiment dels diners en funció de la memòria d'investigació. Confia que s'hagen acceptat les nostres al·legacions als barems. En matèria econòmica, explica que la idea és acabar l'any sense dèficit ni superàvit; i que en el que queda d'any es realitzaran algunes despeses en equipament audiovisual.

La Vicedegana de Cultura, Igualtat i Comunicació explica que el procés de digitalització de *Quaderns de Filologia* ja està finalitzat, i que només hi manca el DOI, que, confia, estarà enllestit abans de Nadal. També informa que s'està elaborant un Reglament d'Igualtat de centre; i que ha sigut convocat el premi Olga Quiñones per a TFG's i TFM's que tracten temes d'igualtat de gènere. Pel que fa a Comunicació, demana que es facen arribar propostes de realització de programes a la Ràdio de la FFTC.

Finalment, la Vicedegana d'Ordenació Acadèmica i Qualitat agraeix a Paqui Corencia i Paqui Abella, de la Secretaria de la FFTC, el treball que han portat a terme en la confecció del calendari d'exàmens; explica que hui s'han de presentar les OCA del curs que ve; i informa de la realització d'unes jornades sobre doble titulació que tindran lloc el proper 3 de desembre. Així mateix, també comunica que s'ha iniciat el programa de mentorització per al curs que ve. I, en referència a Qualitat, que els màsters en assessorament lingüístic i cultura literària i estudis hispànics avançats han entrat en fase de reacreditació.

En referència a la modificació de la RLT, el professor Antonio Hidalgo demana la paraula per a afirmar que, en la seua opinió, el procés de negociació i consens ha estat presidit pel cinisme, ja que des de Gerència de la UV es va dir que s'escoltaria als departaments i, tanmateix, hom té la sensació que no se'ls ha escoltat. En conseqüència, planteja la possibilitat d'enviar un escrit de la FFTC manifestant el nostre descontent. I afirma que, almenys, el seu departament l'enviarà, ja que considera que no s'ha fet el mínim cas de la proposta de la FFTC. El Degà respon que, en el Consell de Govern, ell va emetre un vot particular amb dades concretes, i que li varen respondre que les diferències de càrrega de treball entre unitats de gestió eren del 700 per cent, i que calia neutralitzar-les. Així mateix, es manifesta d'acord en què no se'ns ha fet cas, i demana al prof. Hidalgo que faça arribar al Deganat l'escrit del seu departament (vegeu l'escrit

reproduït a l'Apèndix 1), i proposa a la Junta de Facultat que l'assumeixca com a propi i el trasllade a la Gerència. La Junta de Facultat ho aprova per unanimitat.

3. Aprovació, si escau, del reglament d'igualtat del centre. La Vicedegana de Cultura, Igualtat i Comunicació explica que, en l'elaboració del reglament, i com que la UV no en té, s'ha seguit el model de la Facultat d'Infermeria, que s'ha ajustat a les necessitats i característiques del nostre centre. Tothom ha tingut ocasió de llegir-lo, ja que estava allotjat al web de la FFTC juntament amb la documentació de la Junta de Facultat. S'aprova per unanimitat.

4. Aprovació, si escau, de la modificació de la taula d'equivalències de les assignatures de Grau de les àrees filològiques, amb els nivells de llengua del marc comú europeu de referència. La Vicedegana d'Ordenació Acadèmica i Qualitat explica els motius de la modificació i repassa els detalls de la proposta. S'obri un llarg debat entre la Vicedegana i alguns dels membres de la Junta de Facultat que finalitza amb l'afegiment d'unes consideracions sobre l'ús intern d'aquestes taules d'equivalències. Així mateix, es modifica la proposta en referència a llengua àrab i xinés (vegeu les taules reproduïdes a l'Apèndix 2). Pel que fa a la resta, s'aprova per unanimitat.

5. Aprovació, si escau, dels premis extraordinaris de Grau i de Llicenciatura. La Vicedegana d'Ordenació Acadèmica i Qualitat explica que, en dies passats, es va reunir la Comissió de Premis Extraordinaris, i que la proposta d'atorgament és la següent:

- Grau en Comunicació Audiovisual: Víctor Vidal Torró i Dana Benso Huguet.
- Grau en Periodisme: Ana María Martínez Romero i Ismael Gimeno Mateu.
- Grau en Estudis Anglesos: Sonia Sofia Perelló Pigazos, Verónica Falquet Aparisi i Leopoldina Pedro Mustieles.
- Grau en Filologia Catalana: Sergi Margaix Duet.
- Grau en Filologia Clàssica: Gemma Ibáñez Pérez.
- Grau en Estudis Hispànics: Alejandra Hernández Ruiz i Francisco Alcalá Padilla.
- Grau en Llengües Modernes i les seues Literatures: Asunción Benlloch Romeu.
- Grau en Traducció i Mediació Interlingüística: Laura Miñano Mañero i Laura Sánchez Ríos.

S'aprova per unanimitat.

6. Altres qüestions. No n'hi ha.

7. Precs i preguntes. No n'hi ha.

Sense més assumptes a tractar, la Vicedegana d'Ordenació Acadèmica i Qualitat clou la sessió a les 12.15 h.

Signat: Rafael Roca Ricart

Secretari de la Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació

## APÈNDIX 1

**Comunicat de la Junta de la Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació (FFTC) respecte al procés de RLT portat a terme per la Universitat de València (Junta de Facultat del 27 de novembre de 2015):**

En la Junta de Facultat del passat 27 de novembre, a proposta del professor Antonio Hidalgo Navarro, director del Departament de Filologia Espanyola i membre electe de la Junta de Facultat, s'acordà per unanimitat recolzar el següent escrit de valoració del procés de RLT dut a terme amb el PAS de la Universitat de València:

- Des del principi, la FFTC ha estat d'acord amb la necessitat d'optimitzar els recursos de PAS del conjunt de la Universitat, ateses les circumstàncies de necessitat actuals i l'escassetat d'opcions disponibles a l'efecte.
- Inicialment, es va considerar que el plantejament d'un procés negociador amb els centres i els departaments de cada centre era una bona manera d'arribar a resultats adequats i satisfactoris per a tots a través del procés de RLT iniciat.
- L'actitud de la FFTC i dels seus departaments va ser, des del principi, receptiva i raonable, com va quedar demostrat en les successives reunions informatives que es van dur a terme a la pròpia facultat, amb els Srs. Gerent i Vicegerent de la Universitat; fins al punt que, de la FFTC, va sorgir un plantejament de reducció del PAS consensuat per tots els membres de la comunitat universitària de la FFTC: Deganat, Administració, Directors de Departaments i Caps d'Unitats de Gestió. L'esforç de negociació desenvolupat va ser intens i traumàtic, però es va entendre que la conveniència de la finalitat que es pretenia aconseguir així ho requeria.
- Finalment, la proposta de la FFTC, i amb ella la dels departaments, ha sigut desestimada en tots els seus extrems (excepte en el de la fusió de les Unitats de Gestió de Filologia Catalana, Filologia Italiana i Francesa i Filologia Clàssica, proposta que també va sorgir de la pròpia Facultat i que demostra la seua voluntat negociadora), i s'ha consumat la pèrdua de 6 llocs de PAS en la nostra facultat.
- La sensació final, doncs, que hom té després de tot aquest procés de RLT és:
  - a) Que des de la Gerència de la UV no s'ha tingut en compte, en cap cas, la proposta de la FFTC.
  - b) Que la suposada "transparència" amb què es va presentar el procés negociador per part de Gerència ha sigut més aviat una cortina de fum per a presentar el procés com alguna cosa democràtica, quan en realitat el resultat final ha sigut EXACTAMENT EL MATEIX que si s'hagueren dut a terme les accions prescindint d'aquest suposat procés negociador transparent.
  - c) Que, en cap cas, s'han tingut en compte situacions puntuals excepcionals, com el fet que alguns membres del PAS siguin funcionaris (i persones) que van a ser desplaçats de llocs de treball en departaments en els quals resulten absolutament necessaris, la ràtio dels quals de

càrrega de gestió individual es va a veure incrementada de forma exponencial, fins al punt de resultar quasi inviable una gestió raonable de tasques.

d) Que, en el seu conjunt, l'estat resultant en què queda el quadre de PAS del nostre centre es veurà sensiblement perjudicat pel que fa a d'altres centres; situació que es fa especialment visible si es comparen els coeficients de càrrega de treball en què queden alguns departaments de la FFTC comparats amb molts departaments d'altres facultats de la UV (arribant a duplicar-se en alguns casos aquesta ràtio de càrrega de treball), la qual cosa contradiu totalment l'esperit d'equitat i "transparència" que inicialment va ser esgrimit des de Gerència.

En definitiva, la Junta de la Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació VALORA MOLT NEGATIVAMENT el procés i els resultats del procés de RLT dut a terme per la Universitat de València, en entendre que aquest centre ha sigut notablement perjudicat en la reassignació de llocs de treball; la qual cosa, molt probablement, redundarà en l'empitjorament de les condicions de treball del PAS i, subsegüentment, en la reducció de l'eficàcia que el nostre PAS ha vingut desenvolupant habitualment en l'acompliment de les seues tasques.

APÈNDIX 2

ÀREA FILOLOGIA ANGLESA

| Grau filològic i Grau de Traducció i mediació interlingüística |                   |             |
|--|-------------------|-------------|
| Cód.<br>menor / maior  | Assignatura       | Nivell MCER |
| 35735  | Llengua anglesa 1 | B2.1        |
| 35737 / 35324  | Llengua anglesa 2 |             |
| 35738 / 35325  | Llengua anglesa 3 | B2.2        |
| 35739 / 35326  | Llengua anglesa 4 |             |
| 35327  | Llengua anglesa 5 | C1          |
| 35328  | Llengua anglesa 6 |             |
| 35329  | Llengua anglesa 7 | C2          |
| 35330  | Llengua anglesa 8 |             |

| Grau de Periodisme |                                       |             |
|--------------------|---------------------------------------|-------------|
| Cód.               | Assignatura                           | Nivell MCER |
| 33396              | Anglès professional per a periodistes | B1          |

**ÀREA FILOLOGIA ALEMANYA**

| Cód.<br>menor / maior | Assignatura        | Nivell MCER |
|-----------------------|--------------------|-------------|
| 35730 / 35431         | Llengua alemanya 1 | A1          |
| 35752 / 35667         | Llengua alemanya 2 | A2          |
| 35753 / 35670         | Llengua alemanya 3 | B1          |
| 35754 / 35674         | Llengua alemanya 4 | B2.1        |
| 35676                 | Llengua alemanya 5 | B2.2        |
| 35679                 | Llengua alemanya 6 | C1          |

**ÀREA FILOLOGIA ITALIANA**

| Cód.<br>menor / maior | Assignatura        | Nivell MCER |
|-----------------------|--------------------|-------------|
| 35732 / 35435         | Llengua italiana 1 | A1          |
| 35767 / 35669         | Llengua italiana 2 | A2          |
| 35768 / 35672         | Llengua italiana 3 | B1          |
| 35769 / 35675         | Llengua italiana 4 | B2.1        |
| 35678                 | Llengua italiana 5 | B2.2        |
| 35681                 | Llengua italiana 6 | C1          |

**ÀREA FILOLOGIA FRANCESA**

| Cód.<br>menor / maior | Assignatura        | Nivell MCER |
|-----------------------|--------------------|-------------|
| 35731 / 35434         | Llengua francesa 1 | B1.1        |
| 35762 / 35668         | Llengua francesa 2 | B1.2        |
| 35763 / 35671         | Llengua francesa 3 | B2.1        |
| 35764 / 35673         | Llengua francesa 4 | B2.2        |
| 35677                 | Llengua francesa 5 | C1.1        |
| 35680                 | Llengua francesa 6 | C1.2        |

**ÀREA D'ESTUDIS ÀRABS I ISLÀMICS**

| Cód.  | Assignatura    | Nivell MCER |
|-------|----------------|-------------|
| 35733 | Llengua àrab 1 | A1.1        |
| 35757 | Llengua àrab 2 | A1.2        |
| 35758 | Llengua àrab 3 | B1.1        |
| 35759 | Llengua àrab 4 |             |

**ÀREA DE FILOLOGIA GALLEGA I PORTUGUESA**

| Cód.  | Assignatura          | Nivell MCER |
|-------|----------------------|-------------|
| 35736 | Llengua portuguesa 1 | A1          |
| 35772 | Llengua portuguesa 2 | A2          |
| 35773 | Llengua portuguesa 3 | B1          |
| 35774 | Llengua portuguesa 4 | B2.1        |

**ÀREA DE FILOLOGIA ESLAVA**

| Cód.  | Assignatura     | Nivell MCER |
|-------|-----------------|-------------|
| 35734 | Llengua russa 1 | A1          |
| 35614 | Llengua russa 2 | A2          |

ÀREA DE FILOLOGIA CATALANA

| Cód.  | Assignatura  | Nivell MCER |
|-------|--|-------------|
| 35661 | Llengua catalana (graus filològics)  | B2          |
| 33386 | Expressió oral i escrita per als mitjans de comunicació II (català) (Grau de Periodisme) | B2          |
| 35579 | Ús i normativa de la llengua catalana (Grau de Traducció i mediació interlingüística)    | B2          |

|  |  |    |
|--|--|----|
|  | Assignatures del grau o del minor de Filologia catalana<br>- 35661 Llengua catalana<br>- 35383-35747 Comunicació oral formal en llengua catalana<br>- 35384-35748 Sintaxi catalana<br>- 35385-35749 Morfologia catalana  | C1 |
|  | Assignatures del Grau de Traducció i mediació interlingüística:<br>- 35579 Ús i normativa de la llengua catalana<br>- 35574 Estilística de la llengua catalana<br>- 35647 Terminologia i lexicografia (grup B, impartit per l'àrea de Filologia Catalana)<br>- 35651 Traducció espanyol-català | C1 |
|  | Grau en Filologia Catalana   | C2 |



ÀREA FILOLOGIA ESPANYOLA

| Graus filològics      |  |             |
|-----------------------|--|-------------|
| Cód.<br>menor / maior | Assignatura  | Nivell MCER |
| 35560                 | Norma i ús correcte de l'espanyol (FB)   | B2          |
|                       | <b>Assignatures de l'àrea de Llengua espanyola del grau o del menor de Estudis Hispànics</b><br>- 35560 Norma i ús correcte de l'espanyol<br>- 35744-35509 Fonètica i fonologia espanyoles,<br>- 35742-35510 Morfologia espanyola<br>- 35745-35511 Sintaxi espanyola   | C1          |
|                       | <b>36 crèdits de l'Àrea de Llengua espanyola</b><br>- 35560 Norma i ús correcte de l'espanyol<br>- 35744-35509 Fonètica i fonologia espanyoles,<br>- 35742-35510 Morfologia espanyola<br>- 35745-35511 Sintaxi espanyola<br>- 12 crèdits de qualsevol altra assignatura del àrea de Llengua espanyola del grau d'Estudis Hispànics.<br>Llistat assignatures de l'àrea de Llengua Espanyola<br>35512. Semàntica espanyola (OB)<br>35513. Lexicografia espanyola (OB)<br>35514. Pragmàtica aplicada al espanyol (OB)<br>35515. Espanyol coloquial (OB)<br>35516. Dialectologia y sociolingüística espanyoles (OB)<br>35520. Gramàtica històrica de la Llengua espanyola (OB)<br>35519. Diacronia de la Llengua espanyola (OB)<br>35521. Historiografia lingüística del espanyol (OB)<br>35536. Comentari lingüístic i literari de textos (OB)<br>(Solament se consideraran tres crèdits corresponents a la part de Comentari lingüístic)<br>35517. Espanyol d'Amèrica (OP) | C2          |

|  |  |  |
|--|--|--|
|  | <p>35518. L'espanyol i las llengües del món hispànic (OP)</p> <p>35537. Espanyol per a estrangers (OP)</p> <p>35538. Expressió oral i escrita en l'espanyol acadèmic i professional (OP)</p> |  |
|--|--|--|

| Grau de Traducció i mediació interlingüística |  |             |
|---|--|-------------|
| Cód.  | Assignatura  | Nivell MCER |
| 35578   | Uso y normativa de la Lengua espanyola (OB)  | B2          |
|   | <p>35578. Uso y normativa de la Lengua espanyola (OB)</p> <p>35573. Estilística de la Lengua espanyola (OB)</p> <p>35647. Terminologia y lexicografía (grup A, impartit per l'àrea de Lengua Espanyola)</p> <p>35652. Traducció general AII/AI (OP)</p>  | C1          |
|   | <p><b>36 crèdits d'assignatures, sempre que l'espanyol siga una de les llengües</b></p> <p>35578. Uso y normativa de la Lengua espanyola (OB)</p> <p>35573. Estilística de la Lengua espanyola (OB)</p> <p>35647. Terminologia y lexicografía (en espanyol)</p> <p>35652. Traducció general AII/AI (OP)</p> <p>12 crèdits de qualsevol assignatura que tinga com a llengua (A, B, C) l'espanyol.</p> | C2          |

| Grau de Periodisme |   |             |
|--------------------|---|-------------|
| Cód.               | Assignatura   | Nivell MCER |
| 33385              | Expressió oral i escrita per a mitjans de comunicació I (en espanyol) | B2          |